

# informations

## *Manifestations, rencontres*

L'U.E.R. des Lettres et sciences humaines de l'Université de Paris-Nord a constitué un groupe de recherche sur la littérature de jeunesse (niveau maîtrise et DEA), sous la responsabilité de Jean Perrot. Ce groupe, qui se réunit depuis le 10 novembre tous les mercredis à 17 heures 30 à la Sorbonne, travaille sur le thème « Littérature et jeu ». Pour tout renseignement, s'adresser à Madame J. Lunion, tél. 821.61.70, poste 6061.

La 20<sup>e</sup> Foire du livre pour la jeunesse de Bologne se déroulera du 3 au 6 mars 1983 (plus tôt que les années précédentes). A côté de l'exposition principale d'illustrateurs : une exposition d'artistes venant de la République populaire de Chine, et les prix Graphiques et Critiques en herbe, et une exposition réalisée par Claude Moliterni sur « Les nouveaux héros de la bande dessinée (1980-1983) : tendances et évolutions ».

L'Institut national d'éducation populaire organise des journées d'études, du 16 au 18 mars, sur le thème « Presse d'ados, presse pour ados ». Rédacteurs, dessinateurs, éditeurs, sociologues, historiens participeront et proposeront des ateliers. Pour tout renseignement : INEP, Département des études, de la recherche et de la documentation, 78160 Marly-le-Roi, tél. 916.42.36.

A l'occasion de la 11<sup>e</sup> Foire internationale du livre à Jérusalem, l'Université israélienne de Jérusalem organise un colloque, du 25 au 27 avril, sur la « Promotion de la lecture en direction des populations défavorisées ». Au programme, des interventions de Richard Bamberger, Lucia Binder (Autriche), Dina Feitelson, Uriel Ofek (Israël), Martyn Goff (Angleterre), Pierre Bénichou (France), Rolf Zitzlsperger, Lioba Betten (Allemagne fédérale), etc. A la suite du colloque un séminaire se tiendra, les 27 et 28 avril, sur « L'avenir du livre à l'ère électronique ». Pour plus d'informations : Hebrew University, Sarei Israel Street 12, P.O.B. 12 41, Jérusalem, Israël.

La Société internationale de recherche en littérature de jeunesse (IRSCJ) organise son 6<sup>e</sup> congrès à l'Université de Gascogne (Bordeaux 3), du 15 au 18 septembre 1983. Thème annoncé : « La représentation de l'enfant dans la littérature d'enfance et de jeunesse ». Renseignements et inscriptions à : Congrès IRSCJ, LASIC-MSHA, Domaine Universitaire, 33405 Talence, tél. (56) 80.77.20.

## *Congrès UILJ/IBBY*

Le 18<sup>e</sup> congrès de l'Union Internationale pour les Livres de Jeunesse s'est déroulé à Cambridge, du 6 au 10 septembre 1982, organisé par la section britannique. Le thème, « Le conte dans l'univers changeant de l'enfant », a été développé à partir de quatre exposés :

« Le rôle du conte », par Margaret Meek (G.-B.), qui, à la manière d'un conteur, a dit l'importance du conte dans la vie culturelle de l'enfant : les histoires enfantines qui nous confèrent une sagesse pour les petites choses, ou qui nous offrent des héros ou des demi-dieux, deviennent la terre riche qui assurera notre croissance.

Aidan Chambers (G.-B.) a analysé les rapports entre « l'évolution dans la manière de raconter et les changements survenus au XX<sup>e</sup> siècle » (voir compte rendu plus loin).

« Le rôle des médias dans le développement du goût de la lecture », ou comment un adversaire pourrait être transformé en allié efficace, par Balazs Vargha (Hongrie).

« L'évolution du contexte social dans les pays du tiers-monde et ses conséquences sur la littérature enfantine », par Thambirajah Muniandy (Malaisie).

Des discussions en groupes ont suivi sur différents thèmes : contes folkloriques, le conte en images, bandes dessinées et « sous-littérature », etc., avec un exposé de Pierre Fresnault-Deruelle sur ce dernier thème. Tous les comptes rendus peuvent être consultés au Centre national du livre pour enfants.

C'est aussi à l'occasion de ce congrès qu'a été remis le Prix Andersen aux deux lauréats : Lygia Bojunga Nunes, auteur brésilien de *La fille du cirque* (Castor poche) et de

*La maison de la marraine* (Farandole/Messidor), en particulier, et Zbigniew Rychlicki, illustrateur polonais. Trois Français sur la liste d'honneur : Claude Klotz, auteur de *Drôle de samedi soir* (Hachette), Claude Lapointe, illustrateur des *Aventures de Tom Sawyer* (Gallimard) et Jean Queval, traducteur des *Incroyables aventures de Mister Mac Miffic*, de Sid Fleischman (Nathan).

Mais un congrès de l'UILJ, c'est aussi une occasion unique de retrouver, venant des quatre coins du monde (43 pays, 317 participants), des professionnels passionnés par la littérature enfantine (auteurs, bibliothécaires, éditeurs, pédagogues, etc.) qui, pendant quelques jours, partagent « leurs contes », chacun dans sa langue. Le prochain congrès se tiendra en septembre 1984 à Nicosie (Chypre).

Beatriz Robiliard

L'exposé d'Aidan Chambers s'est attaché aux modes selon lesquels une histoire peut être racontée, à sa forme. L'auteur d'une histoire, plus ou moins consciemment, est imprégné et influencé par l'intelligence qu'il a du monde. Dans le passé, l'homme se situait au centre de l'univers, et sa perception du monde et de lui-même se retrouvait dans la structure séquentielle et linéaire de ses écrits; on peut ainsi décrire l'intrigue des chefs-d'œuvre de Jane Austen ou de Dostoïevski comme un enchaînement de toutes sortes d'événements.

Aidan Chambers propose une investigation personnelle et convaincante des changements majeurs qui ont contribué, au XX<sup>e</sup> siècle, à modifier les mentalités. La théorie de la relativité, la conquête de l'espace, la redéfinition des genres masculin et féminin, la fission nucléaire, la télévision et la microélectronique ont contribué, selon lui, à transformer notre mode de pensée.

Par exemple, une histoire dépend étroitement du fil directeur et du dénouement qu'on lui attribue; or, le risque nucléaire pèse sur notre destin et modifie fondamentalement l'idée que nous nous faisons du devenir de notre espèce, et cela peut apparaître dans une histoire. Les photos de la Terre prises par satellite renouvellent notre vision du monde. La notion de fission nucléaire se retrouvera également dans la structure d'une histoire (« éclatement » de l'action), dans la

notion d'espace qui, lui-même, peut être aussi un espace intérieur.

A travers de nombreux exemples (de Proust à Sendak), Aidan Chambers a donc apporté un point de vue très élargi sur l'histoire racontée, prise dans sa dimension cosmique, dans sa relativité; non pour se faire plaisir en énonçant une théorie séduisante, mais pour stimuler une réflexion auprès de tous ceux qui racontent des histoires, sans réserver un sort à part aux livres pour enfants.

Nicolas Verry

### *Promotion de la lecture*

Le Centre national de documentation pédagogique produit pour TF1 une série de dix émissions, *Le magazine des écoles*, à l'intention des instituteurs de maternelle et primaire, ainsi que des parents. Cette émission, programmée le mercredi de 11 à 12 heures, comporte à chaque fois un dossier thématique sur la pédagogie, une approche de la psychologie enfantine, une rubrique livres pour enfants, et une démonstration d'activité manuelle à faire en classe.

Bruno Plisson et Danièle Lévy, les responsables du *Magazine des écoles*, ont confié à la Joie par les livres (Bibliothèque de Clamart et Centre national du livre pour enfants) l'animation de la rubrique livres : présentation d'environ cinq livres (pour une séquence d'une dizaine de minutes) choisis dans un éventail le plus large possible. L'émission est diffusée depuis le début novembre, jusqu'en mars prochain.

Une librairie itinérante coopérative, La Courtilière, a été inaugurée en septembre à Angers. Elle est née de l'initiative de quatre cadres alors au chômage, issus de l'édition et de la pédagogie. Leur objectif est la « promotion du livre de jeunesse et des outils pédagogiques préalables ». Cette librairie itinérante, destinée aux enfants de 2 à 15 ans, organise des expositions à la demande dans tous les départements de l'ouest de la France, accueillies par des écoles, bibliothèques, comités d'établissements, etc. Société coopérative de distribution La Courtilière, 16, rue du Clon, 49000 Angers, tél. (41) 88.31.62.

L'Association des amis de la Bibliothèque

pour enfants de Lourmarin (Vaucluse) cherche à développer la lecture publique dans sa région; elle a récemment contribué à la création de cinq petites bibliothèques dans les communes du Sud-Lubéron, et réalisé un montage audiovisuel sur « L'incitation à la création de bibliothèques en milieu rural », afin de pallier le dénuement culturel des « petites populations » et l'absence d'information sur les bibliothèques. Pour tout contact ou renseignement : Anne-Marie Chapouton, Association des amis de la Bibliothèque pour enfants, 84160 Lourmarin, tél. (90) 68.04.16.

L'association Astéroïde lance un « appel aux journaux, radios, télévisions, pour qu'ils créent ou développent des rubriques régulières consacrées aux livres, disques, jouets et spectacles pour enfants ». L'association diffuse un bulletin dont le numéro 1 publie cet appel, ainsi que les signatures de personnalités recueillies, une enquête sur la grande presse et les créations pour enfants, et une information sur les organismes spécialisés en littérature enfantine. Astéroïde, 212, rue Lafayette, 75010 Paris, tél. 209.56.60.

### *Un communiqué d'Aide-à-Toute-Détresse*

« L'accès des enfants du quart-monde aux bibliothèques pour enfants » : pour la première fois le Mouvement international ATD-Quart-monde a organisé un séminaire regroupant à Pierrelaye, du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre dernier, des participants venus de huit pays d'Europe. Des bibliothécaires, des représentants d'instances publiques et non-gouvernementales, nationales et internationales, permanents d'ATD engagés dans des actions de « Savoir dans la rue » ont échangé leur expérience sur la vie, les besoins, les aspirations des enfants les plus défavorisés et de leurs familles; ils ont réfléchi sur la façon dont cette attente pouvait être prise en compte par les professionnels du livre et de la lecture. Au terme du séminaire, une « Recommandation finale » a été promulguée; en voici les éléments essentiels.

« Les enfants du quart-monde et leurs familles sont exclus de toute participation à la vie sociale et culturelle de leur pays. Afin

que cesse cette injustice, ils attendent que le livre et la bibliothèque jouent un rôle de premier plan. Cela suppose :

au plan international, national et régional, une volonté politique que cesse l'exclusion culturelle des sous-prolétaires, volonté se traduisant par des mesures concrètes;

au plan local, une collaboration effective de tous les personnels chargés d'actions culturelles, y compris les bénévoles;

dans les quartiers défavorisés, la création, avec la participation des parents et du milieu, d'un environnement de lecture multipliant les possibilités d'accès au livre;

une formation des bibliothécaires à la connaissance des milieux les plus défavorisés et à la concertation avec eux;

la création et la diffusion de livres trouvant écho parmi les enfants du quart-monde;

la prise en compte régulière, par les médias, d'actions réalisées avec le quart-monde, actions dont il doit être le premier acteur.

En bâtissant ainsi une politique s'enracinant dans les besoins et les aspirations des enfants les plus défavorisés, on crée une dynamique dont les enfants de tous les milieux bénéficient. »

### *Expositions*

La Bibliothèque municipale de Chalon-sur-Saône a reçu, du 20 octobre au 20 novembre 1982, l'exposition itinérante sur les « Illustrateurs français contemporains de livres pour enfants », conçue par la Bibliothèque publique de Massy.

Yvette Guélon, conservateur de la bibliothèque, lui a apporté une dimension supplémentaire : en plus des douze illustrateurs constituant l'exposition d'origine, un nouveau panneau a été réalisé sur Jean Clavier, illustrateur bourguignon. Des dessins originaux et un choix de livres ont également été présentés, avec une admirable mise en scène de M. Cochet, architecte. De nombreuses rencontres ont été organisées, avec des illustrateurs, des éditeurs, des bibliothécaires.

Nous reviendrons plus en détail, dans un prochain numéro de la Revue, sur cette exposition remarquablement mise en valeur à Chalon.

A la suite d'une animation qui s'est déroulée en mai et juin derniers dans six départements et régions, Monique Bermond et Roger Bocquie ont réalisé une exposition itinérante, « La forêt aux histoires », présentée par la Bibliothèque publique d'information (Beaubourg) et le Crijl. L'objectif poursuivi a été de « créer un lieu dans lequel, comme on va au théâtre, au spectacle, à la fête, on puisse d'une manière active, en se promenant, en regardant, en écoutant, en touchant, découvrir les grands auteurs et illustrateurs contemporains ». Pour tout renseignement, s'adresser à Maryvonne Broudic, B.P.I., Centre Georges-Pompidou, 75191 Paris cedex 04, tél. 277.12.33, poste 4416.

Le Centre culturel suédois a présenté, du 16 novembre au 2 janvier, une exposition : « 1882-1982, cent ans de livres illustrés pour enfants en Suède ». Une table ronde, animée par Janine Despinette, s'est tenue le 9 décembre sur le thème « Imagination et réalisme : l'illustration, son évolution et ses rapports avec la réalité environnante ». Sont intervenus Inga Borg et Fibben Hald, illustrateurs suédois, Lena Kareland, de l'Institut suédois du livre pour enfants, Noëlle Herenschmidt et Claude Lapointe.

### Bande dessinée

Le 9<sup>e</sup> Festival de bandes dessinées de Clichy s'est déroulé les 20 et 21 novembre, organisé par l'association Clichy-BD sur le thème « Contes et légendes ». Le festival proposait des stands d'éditeurs, journaux et fanzines de BD, une exposition sur de jeunes auteurs, des montages audiovisuels et diaporamas, des interviews, débats, jeux et un rallye BD avec les enfants. Le Théâtre à Bretelles et Catherine Zarcate ont raconté des histoires. Le 10<sup>e</sup> festival, en 1983, a été annoncé sur le thème de « la nuit ». Pour tout contact : José Alfarroba, 3, rue du Docteur Calmette, 92110 Clichy, tél. 270.03.18.

Angoulême prépare le 10<sup>e</sup> Salon international de la bande dessinée, qui se tiendra du 28 au 30 janvier. Pour ce dixième anniversaire, une grande nuit de la BD est programmée (bal, films, rencontres, débats), ainsi que plusieurs expositions, une animation audio-

visuelle, la proclamation du Grand prix de la Ville d'Angoulême Alfred 1983, avec les prix Alfred du jury d'enfants, Alfred presse et Alfred avenir.

### Le conte à l'antenne

Pendant les fêtes de fin d'année, France-Culture a diffusé des émissions de contes, avec la participation du Centre de littérature orale, dirigé par Bruno de La Salle. Le 25 décembre : *La criée aux contes*, dix heures de fables, chansons, légendes et contes populaires. Le 1<sup>er</sup> janvier : *Le récit de Shéhérazade*, version musicale des « Mille et une nuits ». La publication de cassettes de ces émissions est envisagée. Nous rappelons que l'enregistrement de *L'Odyssée* par le C.L.I.O est disponible (sept cassettes au prix de 416,50 F, port en recommandé compris) en s'adressant à Cassettes Radio-France, 75786 Paris cedex 16.

### Prix littéraires

Le 9<sup>e</sup> Prix européen de littérature pour la jeunesse a été décerné à Trente (Italie) début octobre : le grand prix revient à *Viva Baby-mon*, de G.L. Picciolli, édité par Bompiani; le prix de vulgarisation historique à J. Marseille, pour *Une famille de paysans du Moyen Age à nos jours*, paru chez Hachette, coll. INF. Dans la liste d'honneur, quelques livres français : *Le poney rouge*, avec les illustrations de Galeron (Gallimard, Grands textes illustrés), *Le cheval dans l'arbre*, de C. Bruel et A. Bozellec (Le Sourire qui mord), *Le gang des chenilles rouges*, de N. Maymat et C. Forgeot, et *L'oiseleur de l'aube*, de F. Clément (Ipomée), *L'encadreur de rêves*, de G. Vianney et Puig Rosado (Hachette, La bouteille à l'encre), *L'Algérie ou la mort des autres*, de V. Buisson (Gallimard, Folio junior), *Ce qu'on dit au poète à propos de fleurs*, poème de Rimbaud illustré par A. Rosenstiehl (Gallimard), *L'exploration de la terre par les satellites* (Hachette, Des livres pour notre temps), *A la découverte de l'art*, d'H. Comte (Hachette encyclopédique pour les jeunes).

Le Grand prix 1982 de littérature du Salon de l'enfance (jury d'enfants) a été

décerné à Yvon Mauffret pour son roman paru aux éditions de l'Amitié, dans la collection Bibliothèque de l'amitié, *Pour un petit chien gris*.

La Fondation de France a remis pour la deuxième fois ses prix annuels de livres pour enfants, organisés avec l'aide de la Joie par les livres, d'un montant de 20 000 F chacun. Deux ex-aequo pour les albums : l'équipe réalisatrice de *La gare de Claire*, paru chez Larousse dans la collection Imagique, et Gabrielle Vincent pour *Ernest et Célestine chez le photographe*, chez Duculot. William Steig a été récompensé pour son roman *Dominic*, publié chez Gallimard en Folio junior, et Louis-René Nougier et Pierre Joubert pour *Les temps préhistoriques*, dans la série « La vie privée des hommes » parue au Livre de Poche Jeunesse.

Le prix Jean Macé 1982 est revenu à deux auteurs pour adultes : Victoria Thérème, pour *Staboukash*, aux éditions des Femmes, et Robert Lalonde, auteur québécois du *Dernier été des Indiens*, publié au Seuil.

Les Diplômes Loisirs-Jeunes 1982 (jouets, livres et disques pour enfants) ont été remis le 24 novembre, en présence d'Edwige Avice, ministre de la Jeunesse et des Sports. A cette occasion, Loisirs-Jeunes publie un supplément à son bulletin hebdomadaire, *Le nouveau Loisirs-Jeunes*, disponible au prix de 28 F (36, rue de Ponthieu, 75008 Paris).

## les revues

par A. Eisenegger et J. Michaud

### Revue de langue française

L'importance de la lecture n'est plus à prouver et il est indispensable de donner aux enfants le goût de lire. Un article de *Science et vie*, n° 783, décembre 1982, apporte à ce sujet un nouveau témoignage : « Un demi-million d'illettrés en France », avec un article sur l'analphabétisme. Mais comment remédier à cela ? La publication hors série *Aimer lire*, réalisée par l'équipe de Bayard presse et commercialisée en kiosque depuis novembre

1982, apporte quelques éléments de réponse. En sous-titre : « Comment aider les enfants à devenir lecteurs ». Des articles très divers émanant de nombreuses personnes sur tout ce qui touche au livre et à la lecture depuis le tout-petit enfant jusqu'à l'entrée en sixième. Une publication destinée à un très vaste public, remplie de renseignements concrets et utiles. Choisir pour faire aimer lire, c'est l'objet de l'article de M. Provost dans la revue québécoise *Vie pédagogique*, n° 21, novembre 1982 : « Les enfants et les adultes devant le choix des livres ». Quelques principes fondamentaux sont rappelés : un « bon » livre au bon moment et une présentation d'un très large éventail de livres.

Le magazine pour enfants *Toboggan*, n° 25, décembre 1982, présente un dossier dirigé par le groupe Arpège sur « Apprendre à lire ». L'aspect traité est plutôt la dyslexie et la médicalisation des problèmes de lecture.

L'importance du choix des livres ressort de ces différents articles ; les traditionnelles sélections de fin d'année abondent, comme par exemple les sélections de jouets, disques et livres du *Monde de l'éducation*, n° 89, décembre 1982, et du *Nouveau Loisirs-Jeunes*, numéro spécial des diplômes Loisirs-Jeunes, dans un format plus classique avec, en plus des livres retenus et commentés, des articles.

Les héros et les classiques des enfants, y en a-t-il et qui sont-ils ? plusieurs réponses récentes dans la presse. Pour J. Despinette, dans *Le nouveau Loisirs-Jeunes* : 88 classiques éternels ou modernes de 18 mois à 15 ans. Dans *Le Monde de l'éducation*, n° 89, décembre 1982 : « Pas de best-sellers pour les jeunes », par contre, dans une enquête auprès des enfants, la bande dessinée, avec Tintin et Astérix, vient en tête, puis les romans d'aventure. Des résultats à discuter, de même que ceux de la revue *Lire*, n° 88, décembre 1982, qui consacre dix pages aux « héros de vos enfants ». Edouard Brasey a enquêté et retenu une trentaine de héros récents comme Goldorak ou Candy, et des héros plus classiques comme Tintin. Ces personnages appartiennent avant tout au monde de la télévision avant d'apparaître